



Vol. XII No. 14 期四第十 卷二十第  
July 16, 1962 版出日六十月七年一十五國民華中  
號三四段二路北山中市北臺  
43, Sect. 2, Chung-Shan Rd. (N)  
Taipei, Taiwan

### 目 要

綜合報導	硝酸銨鈣是好肥料	地方簡訊	農友經驗
甘蔗棉花間作要訣	間作有利的新蔗種 F-104	生長快速的河內鯛(特寫)	昆蟲抗藥能力——豬的言語
熱天注意豬皮膚病	夏季栽培番茄的最新方法	農友	美國畜牧百年成就——硫酸銅除
用「保滿丹」防治蚊蟲	救治農藥中毒醫師名單	新知	綠藻——透明育雛室
預防農藥中毒的知識	鐵路大家要保護(漫畫故事)	農村	油漆——白鴉警衛隊
四健園地	豐年畫刊	家庭	怎樣選購家庭殺蟲藥
三—三	三—三	農業信箱	葡萄乾的做法
三—三	三—三	農友園地	縫衣機的簡易修理法
			三—三
			六—元

## 我農會團體協助越南

### 建綜合性農會組織

組織，便是採用「農會」和「合作社」的雙軌制。藉以證明本省農會的金融業務，應從農會組織中劃分，單獨另組信用合作社。

為了澄清此點，編者曾寫信給駐越農會技術團團長楊玉昆先生，請教上述問題。最近得到楊先生的覆信，指出該技術團協助越南創辦農會，仍照本省現行制度，所傳越南農會與合作社業務劃分一節，乃屬虛傳。

以下楊先生的答復：  
(一)越南政府鑒於我國農會制度，因「供銷」、「信用」及「推廣」三部份密切配合，對於農村建設及改善農民生活的貢獻很大，故仿效我國辦法，於一九五八年十二月十七日，由越南總統公佈農會法。各一郡農會「設「供銷」、「信用儲蓄」及「農村改進」三課，在同一理事會及總幹事指揮監督下，推動業務。

(二)過去兩年來，越南政府得到我國農會技術團的協助，設立了四十八個「郡示範農會」，辦理經濟信用及推廣業務，已略具規模。今後將依照這一方向，繼續發展。

(三)越南共和國，自一九五四年獨立以後，曾在農村中組設單營性農業合作社，但目前百分之九十均陷於停頓狀態。主要原因，由於業務量不足，無法應付農民的多種需要。一九五九年開始推動的農會組織，即為補償上述缺點。

我國駐越農會技術團於一九六〇年四月，即正式建議，將專營的農業合作社改為綜合性，組織比照農會的經營管理辦法，辦理業務，最後完成單一系統的農民合作組織。此項意見，已為越南政府同意。自一九六〇年以來，凡設有那農會的所在，均不另設合作社。等農會制度示範有效後，再將合作社併成一個系統。上面提出的幾點，對於我國農會技術團在越南的工作近況，已經說得很詳細，楊先生在信末的結論說：我國農會技術團在協助越南改進農民組織時，着重建立有效的制度，而不計及名義上的爭執。就過去兩年餘來的成績看來，綜合性的農會組織，將成為對越南農村最有用的農民組織。

### △下期要目預告▽

最合理的鳳梨施肥法——新竹  
縣農友談「河內鯛」——注意兒童  
行路安全。



本期封面：蘇和洋的一刊。友天，是和一。年圖，童世，他。室書，童陳，學。老師，受同，教。還小，介期，另。以這，兩友，了。同齡的兒和，我。成中，童和，年。十並，慶本，豐。刊，微成，一週，年。刊，念。

△本刊每月出版二期(一日、十六日)，每份零售一元五角。  
△全年(廿四期)收費廿七元，半年(十二期)收費十五元。  
△一次訂閱五份以上者，每份全年(廿四期)祇收廿四元，半年(十二期)十三元。  
△訂費請存郵政劃撥時會臺灣五九三〇號，或向附近農會訂閱。